

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 8 (1961)  
**Heft:** 3

**Rubrik:** Zivilschutz in der Schweiz und im Ausland

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

ungefähr 3000 Minuteman Boden-Boden-Fernwaffen bereitstehen, so dass sich das Verhältnis von Polaris zu Minuteman zu Bombern prozentual ungefähr wie folgt berechnen lässt:

760 Polaris . . . . . = 8 %  
3000 Minuteman . . . . . = 31 %  
6000 Bomben u. ballistische  
Bord-Lenkwaffen . . . = 61 %

Mit diesen Hinweisen soll selbstverständlich die Bedeutung des Polaris-Waffensystems nicht völlig negiert sein, denn die Polaris hat vorzügliche operative Eigenschaften, die kein anderes Waffensystem aufweist. Umgekehrt haben auch die Bomber und die Boden-Boden-Fernwaffen wiederum Vorteile, die die Polaris nicht besitzt. Im gesamten gesehen, ist und bleibt aber die Polaris-Fernwaffe als Waffensystem lediglich eine bescheidene vorteilhafte Ergänzung der mächtigen Bomberflotten und der im Aufbau begriffenen Boden-Boden-Fernwaffen - Staffeln; sie erhöht auch die Differenzierung der offensiven Kampfmittel und zwingt die gegnerische Verteidigung zur Aufsplittung der Kräfte.

Für einen Kleinstaat bedeuten diese Proportionen im Grunde genommen wenig, denn selbst zahlenmäßig bedeutungsschwache Waffensysteme können, wenn sie gegen ein kleines Land eingesetzt werden, katastrophale Folgen zeitigen. Ein einziges Polaris-U-Boot, das seine Ladung von 16 Fernwaffen mit nuklearen Gefechtsköpfen gegen die Schweiz einsetzen würde, was bezüglich den Einsatzdistanzen sowohl aus der Nordsee, dem Atlantik, dem Mittelmeer und der Adria möglich wäre, könnte bestimmt nicht als militärisch «bedeutungslos» bewertet werden. Man erkennt daraus auch die sehr relativen Wertbegriffe von Waffensystemen.

#### Abschliessende Bemerkung

Es erschien notwendig, die Begriffe Waffe, Waffensystem und Aufgabensystem etwas eingehender zu behandeln, als dies allgemein üblich ist. Bei der nun kommenden Detailbehandlung der verschiedenen Waffensysteme, die unser Land bedrohen, kann auf das hier Dargelegte aufgebaut werden, und das Verständnis für die einzelnen Probleme der Luftrüstung kann tiefer und umfassender gestaltet werden.

Wenn man das hier Dargelegte kritisch durchdenkt, dann dürfte ein fundamentales Prinzip der Luftkriegsführung erkennbar sein — *der Luftkrieg ist ein Ganzes*. Wer aus diesem Ganzen technisch, taktisch oder operativ etwas herausreisst und für sich gesondert betrachtet, wird der Sache in der Regel nicht gerecht.

J. R. Lécher

## Zivilschutz in der Schweiz ...

### Der Standpunkt

Mitte der dreissiger Jahre warben Plakate und Ausstellungen für den Luftschutz. Fachleute schilderten die verheerenden Wirkungen der verschiedenen chemischen Kampfstoffe, und die Hersteller von Gasmasken erlebten gute Zeiten. Damals waren keine zwei Jahrzehnte seit dem Aufschrei aller Völker «Nie wieder Krieg!» verflossen. Heute liegen wiederum keine zwei Jahrzehnte zwischen dem Tag, da alle Glocken das Ende des Zweiten Weltkrieges verkündeten, und dem Aufruf des Bundesrates, für den Zivilschutz Opfer zu bringen. Chemische Kampfstoffe vermögen niemanden mehr ernstlich zu schrecken. Im Zeitalter der Astronauten, der gewaltigen technischen Fortschritte, ist die Technik des Völkermordes zur grässlichen Vision geworden. Es war ein Irrtum,

vor zwanzig Jahren vom totalen Krieg zu sprechen; total im wahren Sinne des Wortes ist der Krieg erst durch die Atomwaffe geworden. Total muss deshalb auch die Verteidigung sein. Die Landesverteidigung ist heute weiter denn je davon entfernt, das Reservat des Militärs zu sein. Sie liegt in den Händen des ganzen Volkes, der Wirtschaftsführer und der Arbeiter, der Gelehrten und der Handwerker, der Männer und der Frauen. Der Bundesrat hat deshalb recht getan, den Zivilschutz einem zivilen Departement zu unterstellen. So ist es auch möglich, der Freiwilligkeit einen weiten Spielraum zu lassen. Ein Volk, das seiner Freiheit würdig ist, wird dieser Freiheit auch aus freiem Willen Opfer bringen.

Aus «Schweizerisches Kaufmännisches Zentralblatt», Zürich.

## ... und im Ausland

### Höhere britische Verteidigungsanstrengungen

Als Grossbritannien vor einigen Jahren zur Atomstrategie überging und außerdem grundsätzlich auf den allgemeinen Militärdienst zugunsten der Berufsarmee verzichtete, liess die Regierung eine Reduzierung der Verteidigungsanstrengungen erkennen. Diese Erwartungen konnten nicht erfüllt werden. Für das kommende Finanzjahr ist eine voraussichtliche Erhöhung der Verteidigungsausgaben um 5,8% angekündigt. Danach werden 1960/61 629,83 Mio £ benötigt, 115,7 Mio mehr als 1959/60. Auf der Einnahmenseite wird ein deutscher Beitrag von 12 Mio £ zum Unterhalt der britischen Rheinarmee erwähnt.

Verantwortlich für den erhöhten Aufwand sind nicht zuletzt die Raketen, deren britischer Eigenbau in der öffentlichen Meinung stark umstritten ist. Mehr und mehr stellen sich die Beobachter die Frage, ob es nicht zweckmässiger wäre, amerikanische Raketen zu übernehmen. Die europäische Gemeinschaftsproduktion ist dagegen jenseits des Aermelkanals noch kaum in der Diskussion.

Für die bisher vorbereiteten Raketen rechnete man ursprünglich mit Entwicklungskosten von rund 8 Mio £. Tatsächlich mussten jedoch hierfür 110 Mio £ aufgewendet werden. Man glaubt ferner zu wissen,

dass der Bau britischer Raketen mittlerer Reichweite (Blue Streak) etwa 500 Mio £ kosten wird. Trotzdem besteht die Gefahr, dass diese Raketen im Augenblick ihrer Serienfertigung durch moderne amerikanische Modelle bereits überholt sind. (Wehr und Wirtschaft, Stuttgart)

**Belegungsversuch.** In Deutschland (Bundesrepublik) wurde vom 5. bis 12. November des letzten Jahres ein interessanter Belegungsversuch in einem Luftschutzkeller mit Freiwilligen durchgeführt. Aus dem Bericht über die Ergebnisse möchten wir folgende Einzelheiten hervorheben:

Der Beleg dauerte 168 Stunden. Der Gesundheitszustand aller Teilnehmer blieb bis zum Schluss gut. Durchschnittlich wurde eine Gewichtsab-

## ZIVILSCHUTZ

Die nächste am 1. September 1961 erscheinende Nummer bringt:

Der Zivilschutz in der Bundesrepublik Deutschland  
Zivilschutz in der Schweiz  
Waffen, die uns bedrohen  
3. Folge  
Zivilschutzzettel, 10. Folge

nahme (40 Teilnehmer) von 2,2 kg festgestellt. Die Ausgabe von einzeln verpackten Tagesrationen bewährte sich. Bewährt hat sich auch die Abgabe von Trinkwasser aus bereitgestellten Kanistern, während die Ausgabe von mineralhaltigem Wasser zu Beanstandungen führte. Der verwendete Versuchsräum wurde mit einer kurzen Ausnahme nur mit Schutzluft belüftet. Infolge der starken Belegung ergeben sich verhältnismäßig hohe Innentemperaturen. So mass man im Aufenthaltsraum 28 bis 29 Grad und im Schlafraum 25 bis 26 Grad. Auch der Feuchtigkeitsgehalt der Luft war hoch. Es dürfte später einmal in einem längeren Artikel auf die Ergebnisse dieser Versuche zurückgekommen werden.

Auch in den USA hat man einen Versuch mit einer Familie, bestehend aus den Eltern und drei Kleinkindern, die während 14 Tagen in einem von der Umwelt abgeschlossenen Luftschutzkeller wohnten, durchgeführt. Auch hier lauten die Ergebnisse günstig.

**USA.** Nach wie vor wendet man seine Hauptaufmerksamkeit beim Aufbau des Zivilschutzes auf die Abwehr gegen Nuklearwaffen. Aber bereits ertönen da und dort Stimmen, dass man auch das B und das C des

ABC-Dienstes nicht auf die leichte Achsel nehmen darf. So wird in einer amerikanischen Tageszeitung in einer Artikelserie nachgewiesen, dass man mittels Anwendung der neuesten Nervengase evtl. viel rascher zum Kriegsziel kommen könnte als dies unter Anwendung von Nuklearwaffen der Fall wäre.

**Russland.** Es ist bekannt, dass Russland heute bereits über einen gut ausgebauten Zivilschutz verfügt. Neuerdings kommen Meldungen aus dem Sowjetstaat, wonach eine grosse Dezentralisationskampagne für die Flugzeugindustrie im Gange sei. So ist geplant, 400 Flugzeugfabriken mit rund 700 000 Arbeitern auf weite Landflächen dezentralisiert aufzuteilen, um damit der Gefahr der Zerstörung durch kriegerische Ereignisse aus dem Wege zu gehen.

**Schweden.** Alle Schüler erhalten Unterricht in der Feuerbekämpfung und die Töchter im Alter von 18 Jahren haben zusätzlich einen 20-stündigen Kurs über Familienhilfe zu absolvieren.

**Radioaktive Strahlen wirken lebensverlängernd?** In Amerika wies man nach, dass Ratten, die mit sehr kleinen Dosen von Radioaktivität

bestrahlt wurden, um einen Drittel länger lebten als die übrigen Artgenossen ohne Bestrahlung. Dagegen hat man den Bau der Lebensmittelbestrahlungslabore für die US-Armee unterbrochen, da bei den mit bestrahltem Futter ernährten Tieren gewisse schädliche Auswirkungen eingetreten sind. Diese sind zum Teil auf die Zerstörung der Vitamine durch die Strahlung zurückzuführen.

**Ziviler Bevölkerungsschutz.** Es ist interessant, festzustellen, dass auch in unserem Nachbarstaat, der Bundesrepublik Deutschland, Tendenzen vorhanden sind, das Wort «Luftschutz» durch eine sinnvollere Bezeichnung zu ersetzen. So nennt sich das zuständige Amt: Bundesamt für zivile Bevölkerungsschutz.

**Umtauschaktion für Mehrzweckstrahlrohre.** In Deutschland hat eine Feuerlöschgerätefirma während 14 Monaten eine Umtauschaktion für Mehrzweckstrahlrohre durchgeführt. Der Erfolg ist verblüffend. Mehr als 50 000 Strahlrohre wurden gegen die neuen Mehrzweckstrahlrohre umgetauscht. Die Firma hat damit nicht nur ihren Absatz gefördert, sondern dem Zivilschutz und der Feuerwehr einen grossen Dienst geleistet.

**MINIMAX**

**modernste**

**Feuerlöscher**

**MINIMAX A.G. ZÜRICH 8**  
Tel. (051) 34 36 30/31

**Luftschutzbau**

Eisen- und Metallbau  
Profilpresswerk

**Jul. Hädrich & Co.**  
Freilagerstrasse 29  
Zürich 9/47  
Telefon (051) 52 12 52

**Tragbares Schweiß- und Schneidgerät «CONTINENTAL»**  
Unentbehrliches Hilfsgerät für Luftschutz, Feuerwehr und Polizeikorps, geeignet für alle Rettungs- und Abwrackarbeiten.

**Acetylen-Scheinwerfer**  
als unabhängige Lichtquelle für Strassen- und Platzbeleuchtung.

**Schweiß- und Schneidgeräte**  
seit 50 Jahren führend in Qualität und Leistung.

**CONTINENTAL Licht- und Apparatebau AG**  
DÜBENDORF ZH      Telefon (051) 98 67 77